

Tx matic

Protettore per piallatrici

Protecteur pour raboteuses

Guard for thicknessing planers

Schutzvorrichtung für Hobelmaschinen

Proteccion para cepilladora



Certificato dal Holz BG tedesco

Approved by the German Holz BG

Vorn (deutschen) Holz-BG geprüft

Homologué par le Holz BG allemand

Certificado/homologado por el Holz BG alemán



Il protettore per piallatrici TX MATIC è caratterizzato dal fatto che il suo funzionamento è automatico, e quindi molto semplice all'uso.

Il gruppo delle ruote all'estremità del ponte in alluminio, può essere ruotato sul suo perno in tre posizioni.

Posizionando le ruote in verticale (fig.2), con la spinta del legno da lavorare il ponte si solleva automaticamente fino ad una altezza massima di 75 mm. (come stabilito dalle norme CE) per poi ritornare sul piano a lavorazione ultimata.

Lavorando invece con il pezzo appoggiato contro la guida (fig. 3), le ruote vanno posizionate orizzontalmente: in questo caso con la spinta del legno il ponte si allontana dalla guida (fino ad una corsa massima di 100 mm.), per poi ritornare al punto di partenza a fine lavorazione. Si può utilizzare la posizione delle ruote a 45° con la guida inclinata a 45° per lavori di smussatura.

Nella tabella sono indicate le misure dei ponti disponibili.

In fig. 4 la versione con ponte spostato a sinistra e relative indicazioni per la foratura di montaggio (dis. 3).

Die Schutzhaube TX MATIC für Hobelmaschinen zeichnet sich durch ihre automatische Funktion und somit den einfachen Gebrauch aus.

Die Rädergruppe am Ende der Aluminiumbrücke kann auf ihrem Zapfen in drei Stellungen gedreht werden. Stellt man die Räder vertikal (Abb. 2), hebt sich die Brücke durch den Druck des Werkstückes automatisch bis zu einer maximalen Höhe von 75mm (gemäß CE-Norm); nach beendeter Arbeit kehrt sie in die Ausgangsstellung zurück. Liegt das Werkstück bei der Bearbeitung an der Führung (Abb. 3) an, müssen die Räder waagrecht positioniert werden: in diesem Falle entfernt sich die Brücke durch den Druck des Holzes von der Führung (bis zu einem max. Hub von 100mm), bei Arbeitsende kehrt sie in die Ausgangsstellung zurück.

Die 45° Stellung der Räder bei 45° geneigter Führung kann für Abfasungsarbeiten verwendet werden..

In der Tabelle sind die lieferbaren Brückenabmessungen aufgeführt.

In Abb. 4, das Modell mit nach links verschobener Brücke und entsprechenden Anleitungen für Montagebohrung.

Le protecteur TX MATIC pour les rabauteuses est caractérisé par sa fonction automatique et pourtant l'emploi très facile. Le groupe des roues à l'extrémité du pont en aluminium peut être tourné dans trois positions sur son pivot. En positionnant les roues en vertical (fig. 2), par la poussée de la pièce à usiner, le pont monte automatiquement jusqu'à l'hauteur maximale de 75mm (selon les normes CE); ensuite, à la fin de l'usinage, il retourne sur le plan de travail. Par contre, en travaillant avec la pièce appuyée contre la guide (fig. 3), les roues doivent être positionnées en horizontal: dans ce cas, par la poussée du bois, le pont s'éloigne du guide (jusqu'à une course maximale de 100mm), ensuite, à la fin de l'usinage, il retourne dans la position originale. On peut utiliser la position des roues à 45° avec le guide incliné à 45° pour les usinages de chanfreins.

Dans le tableau sont indiquées les mesures des ponts disponibles.

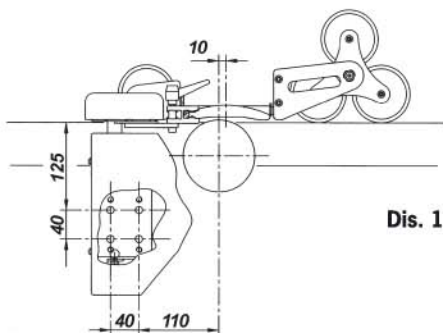
Dans fig. 4, la version avec pont déplacé à gauche et relatives indications pour le perçage d'assemblage.

The guard for planing machines, TX MATIC, is characterized by its automatic running and its very simple use. The wheels unit at the end of the aluminium bridge can be rotated in three positions on its pin.

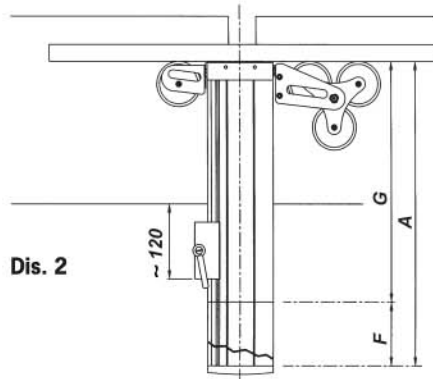
When positioning the wheels vertically (Fig. 2), due to the push of the workpiece, the bridge lifts automatically to the max. height of 75mm (in compliance with the EC standards), afterwards, at the work end, it returns on the table. When working with the piece rested against the guide (fig. 3), the wheels must be positioned horizontally: in this case, due to the push of the workpiece, the bridge moves away from the guide (up to a max. travel of 100mm), and returns to the origin after the work end.

It is possible to use the position of the wheels at 45° with the guide inclined at 45° for chamfering jobs.

In the table are stated the dimensions of the available bridges. In fig. 4 the version with bridge moved to the left and relative indications for assembly drilling.



Dis. 1



Dis. 2

A = F+G	F	G
520	260	260
660	400	260
800	400	400

El protector de cepilladoras, TX MATIC, se caracteriza por el hecho de que su funcionamiento es automático, y por lo tanto muy sencillo de usar.

El grupo de ruedas en las extremidades del puente de aluminio, puede girarse sobre su eje en tres posiciones. Posicionando las ruedas en vertical (Fig. 2), con el empuje de la madera que se va a trabajar el puente se eleva automáticamente hasta una altura máxima de 75mm (como establecen las normas CE) para luego volver a la mesa tras completar la mecanización.

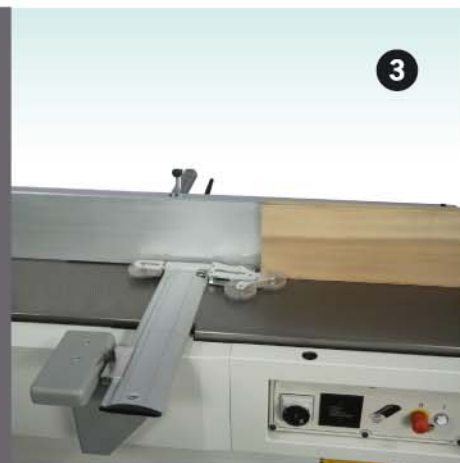
Trabajando en cambio con la pieza apoyada contra la guía (Fig. 3), las ruedas se posicionan horizontalmente: En este caso con el empuje de la madera el puente se aleja de la guía (hasta una carrera máxima de 100mm), para luego volver al punto de arranque al final de la mecanización. Se puede utilizar la posición de las ruedas a 45° con la guía inclinada a 45° para trabajos de biselado.

En la tabla se indican las medidas de los puentes disponibles. En la Fig. 4 la versión con puente desplazado a la izquierda y las indicaciones correspondientes para el agujereado de montaje.

- Documentazione di vendita • Sales documentation
- Verkaufsdokumentation • Documentation de vente
- Documentacion de venta



2

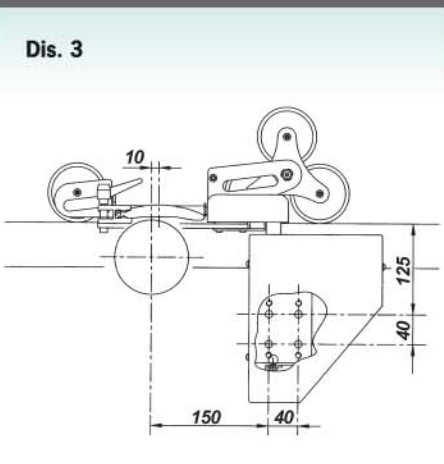


3



TX matic sx

4



Dis. 3

- I dati del presente prospetto sono modificabili a discrezione del costruttore senza preavviso alcuno.
- Les données de ce prospectus sont modifiables à discrétion du constructeur sans aucun préavis.
- The specifications on this leaflet may be modified according to the manufacturer's judgment without notice.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Daten dieses Prospektes jederzeit ohne Ankündigung zu ändern.
- Los datos del presente catalogo son modificables por el constructor sin previo avis.



Via Alliarra, 8 (zona ind. Ciarulla) 47899 SERRAVALLE (RSM)
Tel. 0549.904676 Fax 0549.969013
Internazionale Tel. +378.0549.904676 Fax 969013
www.cps.sm e-mail: info@cps.sm